



いわき芸術文化交流館アリオス(平)



体験型経済教育施設「Elem(エリム)」(平)



勿来関文学歴史館(勿来)

# 潮風香るフラのまち

A Hula town scented by sea breeze  
海風微拂的草裙舞之城

日本のハワイ、いわき

暖流と寒流が交わる潮目の海に育まれ、温暖で過ごしやすいまち。

炭鉱で栄え、フラガールが生まれたまち。いわきは、海と山に囲まれ、自然と歴史文化が豊かなまちです。

Japan's Hawaii, Iwaki.

A warm and comfortable town, nurtured by the sea at a junction where warm and cool currents meet. A town supported by coal, which would become a place where hula girls are born. Surrounded by both mountain and sea, Iwaki is a town rich in nature, and in historic culture.

日本的夏威夷、磐城

有賴於暖流和寒流交匯的大海，氣候溫暖適合居住的城市。

曾因煤礦爾繁榮、草裙舞女孩誕生的城市。磐城是依山面海的有著豐富的大自然和文化底蘊的城市。



道の駅よつら港(四倉)



市立美術館(平)



草野心平記念文学館(小川)





ふくしま海洋科学館「アクアマリンふくしま」(小名浜)



石炭・化石館「ほるる」(常磐)



「アンモナイトセンター」(久之浜・大久)



いわきグリーンスタジアム(常磐)



いわき駅前再開発ビル LATOV (ラトブ) (平)



いわき震災伝承みらい館(平)





温暖な気候と多彩な観光資源に恵まれたいわき市は、一年を通して多くの観光客でにぎわいます。四季折々の豊かな自然や魅力的なイベント、おいしい食でおもてなししています。

Possessing a mild climate and a vast array of sightseeing attractions, Iwaki draws many tourists throughout the year. Visitors can immerse themselves in the seasonal nature, enjoy exciting events and savour the great food Iwaki has to offer.

本市氣候溫和，擁有豐富多彩的觀光資源，全年適合遊玩。這裡的四季鮮明的自然和魅力無限的各式活動、美味食物一定會讓您流連忘返。

春



松ヶ岡公園の桜(平)



おなはま海遊祭(小名浜)



フラワーセンターのネモフィラ(平)



小川諏訪神社しだれ桜ライトアップ



いわき花火大会(小名浜)

夏





いわき回転やぐら (内郷)



金魚つかみ大会 (常磐)



いわきセタまつり (平)



夏井川溪谷 (内郷)



泉ふるさと祭り



飯野八幡宮流鏝馬神事 (平)



願成寺 国宝白水阿弥陀堂夜間特別拝観 (内郷)



イルミエールいわき (平)



沼ノ内の水祝儀 (平)







いわき市には、国・県・市指定の284件(うち市指定196件)の文化財のほか由緒ある文化遺産が数多く残っています。  
いわき市を形成してきた先人の足跡である文化財を大切に保存し、後世に正しく伝えていきます。

In addition to the 284 sites, artifacts and customs that have been designated important national, prefectural and local cultural assets, there are numerous other cultural treasures of real historical importance in Iwaki.

Iwaki is carefully preserving the cultural legacies of our ancestors that have shaped the city, so that they may be faithfully passed on for generations to come.

本市除擁有國家、縣、市指定的284件(其中市指定的有196件)文化遺產之外，還保留有其他豐富多彩的文化遺產。

我們有義務守護這些印證了磐城市先人足跡的文化財產，並將其更好的傳承給後世。



白水阿彌陀堂(内郷)

#### ● 国宝 白水阿彌陀堂

平安時代末期に建立された建造物です。  
極楽を具現化した浄土式庭園を伴い、ハスの花が咲く時期や紅葉の時期など、一年を通して美しく幻想的な姿を楽しめます。

#### ● National Treasure: Shiramizu Amida Temple

A structure erected in the late Heian period (the late twelfth century). Designed as the physical embodiment of Sukhavati (Amithaba's Pure Land), whether it's the season of the blossoming of the lotus flowers, or that of the changing leaves, here you can enjoy scenery like that of a vivid dream throughout the year.

#### ● 國寶 白水阿彌陀堂

平安時代末期建造の建築物。伴隨著季節交替更迭，與體現了極樂淨土式庭園相互輝映的是滿池的荷花和秋風帶來的紅葉，其景色美輪美奐令人向往。



埴輪男子胡坐像

#### ● 国指定重要文化財 埴輪男子胡坐像

市内の古墳から出土した埴輪で、実物は市内の高校で保管されていますが、レプリカはいわき市考古資料館でご覧いただけます。  
赤色顔料で彩色が加えられている埴輪は、国内で数例しか知られていない貴重なものです。

#### ● Nationally-Designated Important Cultural Asset: Seated Boy Haniwa Statue

This Haniwa statue was excavated from an ancient tomb within the city. It is being stored at a local high school, while a replica is currently on exhibit at the Iwaki Archaeological Museum.  
Haniwa Statues painted with red pigment are highly valuable and not well-known nationwide.

#### ● 國家指定重要文化財產 埴輪男子盤坐像

出土於我市的古墳，實物在市內的高等中學保管，在考古資料館可以參觀到其複製品。  
用紅色顏料上色的埴輪是國內已知的僅有數件的珍貴財產。



## ● じゃんがら念仏踊

いわきの夏の風物詩を代表する踊りです。亡魂鎮送・災厄退散のため新盆の家を練り歩きます。勇ましい踊りといわきの民謡を取り入れた念仏、リズムカルな太鼓や鉦の音が重なり、心地よい音色に夏の訪れを感じます。

## ● Jangara Nenbutsu Odori

A traditional dance that is evocative of summer in Iwaki. Jangara is performed in order to ward off disaster, and bring relief to the souls of the departed by marching in procession throughout households observing their first Obon festival following a family member's death. The sound of rhythmical drums and overlapping chimes brings with it a pleasant timbre that signals the arrival of summer, during this prayer ceremony combining bold dancing with Iwaki's traditional folk songs.

## ● 加嘎啦念佛舞

代表磐城夏天風景詩的舞蹈。爲了鎮送亡靈、消災解厄，到當年是新盆（人死後的第一次盂蘭盆會）的人家的庭院中跳念佛舞。伴隨著太鼓和鉦（日本樂器）的節奏，邁著有氣勢的舞步；唱頌著帶有磐城民謠樂感的佛經緩緩前行。聆聽令人舒心的音色感受著夏天的到來。



じゃんがら念仏踊



獅子舞(三和)

## ● いわきの獅子舞

いわき市の獅子舞は、一人立ちの獅子が三頭一組で行う、風流系の「三匹獅子舞」が主流です。絹谷・渡戸・下高久地区の獅子舞は県に指定されています。地域によって舞が少しずつ異なりますので、それぞれの舞を楽しんでください。

## ● Iwaki Lion Dance

The most popular form of lion dance in Iwaki is the *Furyukei* style "Three Lion Dance", performed by groups of three individually-manned lions. Each region has its own slight variation of the dance, among which are the Kinuya, Watado, and Shimotakaku regions, whose dances are officially designated by Fukushima prefecture. Please be sure to enjoy each of them.

## ● 磐城的獅子舞

磐城市的獅子舞は三頭獅子を一組、以風流派系的「三頭獅子舞」爲主流。絹谷、渡戸、下高久地區的獅子舞爲縣指定獅子舞。根據地區的不同，獅子舞的表現方式也多少有一些不同，請一定來欣賞風格迥異的獅子舞。



獅子舞(小名浜)

## ● 紙本著色磐城七浜捕鯨絵巻

平藩主内藤家の子孫より寄贈された、いわき市の捕鯨の様子や当時の海岸部の様子がよくわかる資料です。

## ● Illustrated scroll depicting whaling off the Iwaki Nanahama (Seven Shores)

## ● 紙本著色磐城七濱捕鯨繪卷



紙本著色磐城七浜捕鯨繪卷

## ● いわき絵のぼり製作技術

## ● The craftsmanship of Iwaki's illustrated banners(Enobori)

## ● 磐城手繪旗(Enobori) 製作技術



いわき絵のぼり製作技術



しろうき  
鍾 旭

## ● 木造宝篋印塔

## ● Hokyoin wooden pagoda

## ● 木造寶篋印塔



木造宝篋印塔

## ● アンモナイトセンター内化石包蔵地

## ● Fossil enclosure at the ammonite centre

## ● 菊石中心内化石埋藏地



アンモナイトセンター館内(久之浜・大久)